



EVINRUDE Johnson



ENGLISH

Trim/Tilt 10' Extension Cable Kit P/N 174494

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE

10' forlengelseskabel-sett for trim/tilt P/N 174494

Sikkerhetssynsyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
- motoren bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motoren e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i svikt med fare for person- og/eller materiellskade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

ESPAÑOL

Cable de Extensión de 10 Pies para el Compensador/Inclinador P/N 174494

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como substitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

DEUTSCH

Trim/Kippanlage - 10' Verlängerungskabel P/N 174494

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

SUOMI

Trimmi/kippauslaitteen 10' jatkokaapelisarja P/N 174494

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, Huom., , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Tutusteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisia tuotteita voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirroksot ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

SVENSKA

Sats för 10' trim/tilt-förlängningskabel P/N 174494

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iaktta försiktighet samt visa omsorg.

Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformation vid tiden för publiceringen.

Preface

This trim/tilt cable extension kit provides for 3,05 m (10 ft.) of extension between the junction box and trim/tilt switch. This kit is designed for CD and later *Evinrude®* and *Johnson®* 60 thru 3.6 XP/GT models with the trim/tilt junction box mounted on the powerhead.

Actions to be Performed

- Step 1. Preparation for Installation**
Step 2. Installation of Trim/Tilt Extension Cable

Step 1. Preparation for Installation

1. Read installation instructions completely prior to starting work.
2. Check contents of kit to become familiar with new parts to be installed.
3. Obtain hand tools and required items not included in kit:
 Tie Straps or Cable Clamps
 Tie Strap Tool P/N 323716
 Flat Blade Screwdriver

Forord

Dette forlengelseskabel-settet for trim/tilt gir en 3,05 m (10 ft.) forlengelse mellom kopplingsboksen og trim/tilt-bryteren. Dette settet er konstruert for CD og senere *Evinrude®* og *Johnson®* 60 til 3.6 XP/GT modeller som har trim/tilt-kopplingsboksen montert på motorhodet.

Arbeid som skal utføres

- Trinn 1. Gjør klar til montering**
Trinn 2. Montering av forlengelseskabelen for trim/tilt

Trinn 1. Gjør klar til montering

1. Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes.
2. Kontroller settets innhold for å gjøre deg kjent med nye deler som skal monteres.
3. Anskaff håndverktøy og andre nødvendige artikler som ikke følger med settet:
 Stropper eller kabelklemmer
 Stroppmonteringsverktøy P/N 323716
 Flat skrutrekker

Prefacio

Este conjunto de cable de extensión del compensador/inclinador proporciona una extensión de 3,05 m (10 pies), entre la caja de empalmes y el interruptor de compensación/inclinación. Este conjunto fue diseñado para los modelos "CD" y posteriores, *Evinrude®* y *Johnson®* del 60 al 3.6 XP/GT que tienen la caja de empalmes del compensador/inclinador montada en la cabeza de fuerza.

Acciones a ser llevadas a cabo

- Paso 1. Preparación para la instalación**
Paso 2. Instalación del cable de extensión del compensador/inclinador

Paso 1. Preparación para la instalación

1. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.
2. Verifique el contenido del conjunto para familiarizarse con las piezas nuevas a ser instaladas.
3. Obtenga las herramientas requeridas y los items no incluidos con el conjunto:
 Cintas de amarre o abrazaderas
 Herramienta para instalar cintas de amarre
 P/N 323716
 Destornillador de pala plana

Vorwort

Dieser Bausatz enthält eine 3,05 m-Verlängerung (10 ft.) für das Trimm-/Kipp-Kabel zwischen Schaltkasten und Trimm-/Kippschalter. Die Verlängerung kann bei den CD- und späteren Modellen von *Evinrude®* und *Johnson®* 60 bis 3.6 XP/GT angebracht werden, bei denen sich der Schaltkasten am Kraftkopf befindet.

Arbeitsschritte

- Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau**
Schritt 2. Einbau der Verlängerung des Trimm-/Kipp-Kabels

Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau

1. Anleitungen vor Arbeitsbeginn vollständig durchlesen.
2. Inhalt des Bausatzes prüfen.
3. Werkzeuge und sonstiges für die Arbeit benötigtes Material beschaffen.
 Haltetaschen oder Schellen
 Werkzeug für Haltetaschen P/N 323716
 Flachsraubendreher

Johdanto

Tämän trimmi/kippauslaitteen jatkosarjan avulla saadaan 3,05 m (10 jalan) jatko kytkentärasian ja trimmi/kippauskatkaisimen väliin. Tämä sarja on suunniteltu käytettäväksi *Evinrude®* - ja *Johnson®* - CD ja myöhemmissä sekä 60 - 3.6 XP/GT malleissa, joissa on moottoriin asennettu trimmi/kippauslaitteen kytkentärasia.

Suoritettavat toimenpiteet

- Vaihe 1. Asennuksen valmistelu**
Vaihe 2. Trimmi/kippauslaitteen jatkokaapelin asennus

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

1. Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloitusta.
2. Tarkista sarjan sisältö tutustuaksesi uusiin asennettaviin osiin.
3. Hanki käsityökalut ja tarvittavat varusteet, jotka eivät sisälly sarjaan:
 Sidenauhut tai kaapelin pitimet
 Sidenauhatyökalu P/N 323716
 Litteäteräinen ruuvitaltta

Förord

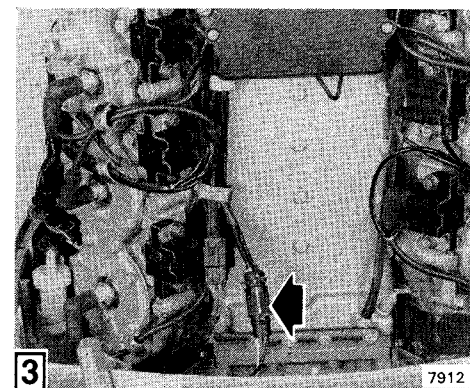
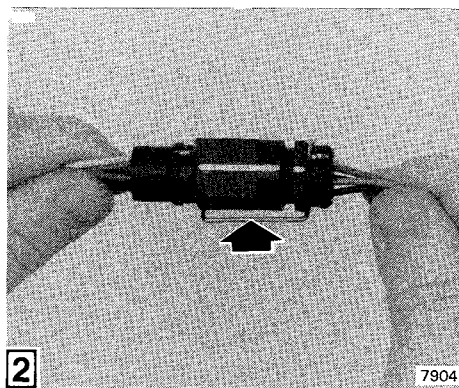
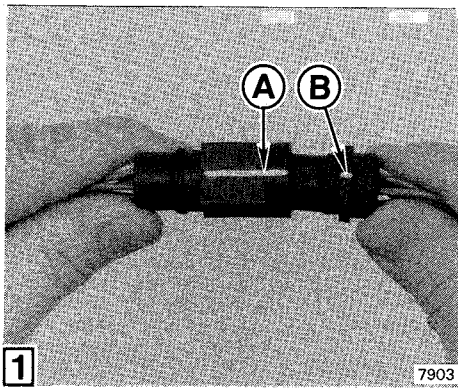
Denna trim/tilt-förlängningskabel ger en 3,05 m (10 ft.) förlängning mellan kopplingsboxen och trim/tilt-kontakten. Denna sats är gjord för CD och senare *Evinrude®* och *Johnson®* 60 t.o.m. 3.6 XP/GT modeller med trim/tilt-kopplingsboxen monterad på drivhuvudet.

Arbetssteg

- Steg 1. Förberedelser för installation**
Steg 2. Installation av trim/tilt-förlängningskabeln

Steg 1. Förberedelser för installation

1. Läs igenom hela installations-anvisningarna innan arbetet påbörjas.
2. Kontrollera satsens innehåll för att bli bekant med delarna som ska monteras.
3. Skaffa verktyg och annat som behövs, som inte finns med i satsen:
 Klämmor eller kabelhållare
 Klämverktyg P/N 323716
 Skruvmejsel



ENGLISH

Step 2. Installation of Trim/Tilt Extension Cable

1. Disconnect battery cables from battery.
- 1 Align raised line (A) on receptacle of trim/tilt switch wiring harness with raised line (B) on plug of extension cable. Push firmly together.
- 2 Install retainer on connector.
4. Route the cable assembly to the stern of the boat. Provide sufficient slack at motor end to permit steering and tilting of motor without binding.
5. Secure cable with tie straps or cable clamps, if needed.
6. Remove cable clamp from lower engine cover.
- 3 Align raised line on receptacle of extension cable with raised line on plug of junction box cable. Push firmly together.
8. Install retainer on connector.

Safety Related

Schritt 2. Einbau der Verlängerung des Trimm-/Kipp-Kabels

1. Batterie abklemmen.
- 1 Relieflinie (A) an der Buchse des Trimm-/Kipp-Schalterkabels auf die Relieflinie (B) der Steckerhälfte der Verlängerung ausrichten.
- 2 Stecker mit Klammer sichern.
4. Kabel zum Heck des Bootes führen. Am Motor muss das Kabel lang genug sein, um den Motor ungehindert kippen und drehen zu können.
5. Wenn nötig, Kabel mit Haltetaschen oder Schellen sichern.
6. Schelle an der unteren Motorabdeckung entfernen.
- 3 Relieflinie an der Buchse des Verlängerungskabels auf die Relieflinie am Stecker des Kabels am Schaltkasten ausrichten. Steckerhälften fest zusammenpressen.
8. Stecker mit Klammer sichern.

Sicherheitshinweis

NORGE

Trinn 2. Montering av forlengelseskabelen for trim/tilt

1. Kople batterikablene fra batteriet.
- 1 Rett hevet linje (A) på stikk-kontakten på trim/tilt-bryterens kabelstamme opp med hevet linje (B) på kontakten på forlengelseskabelen. Trykk godt sammen.
- 2 Monter kuleholderen på forbindelsen.
4. Legg kabelenheten mot båtens akterende. Sørg for nok døgdegang ved motoren, slik at motoren kan styres og tiltes uten restriksjon.
5. Fest kabelen med stropper eller kabelklemmer hvis nødvendig.
6. Fjern kabelklemmene fra nedre motordeksel.
- 3 Rett den hevede linjen på forlengelseskabelens stikk-kontakt opp med den hevede linjen på kontakten på koplingsboksens kabel. Trykk godt sammen.
8. Monter kuleholderen på forbindelsen.

Gjelder Sikkerhet

Vaihe 2. Trimm-/kipauslaitteen jatkokaapelin asennus

1. Irrota akusta akunjohtimet.
- 1 Aseta trimmi-/kipauskatkaisimen johtosarjan rasiassa oleva kohoviiva (A) linjaan jatko-kaapelin tulppaliittimessä olevan kohoviivan (B) kanssa. Työnnä ne tiukasti yhteen.
- 2 Asenna pidike liittimen päälle.
4. Vedä kaapeli asennelma veneen perälauteaan. Tarkista, että moottoripäässä on riittävästi välystä, jotta moottoria voidaan ohjata ja kipata ilman että esiintyy sitomista.
5. Kiinnitä kaapeli tarvittaessa sidenauhoilla tai kaapelin pitimillä.
6. Ota pois kaapelin pidin moottorin alakannesta.
- 3 Aseta jatkokaapelin rasiassa oleva kohoviiva linjaan kytkentärasian kaapelin tulppaliittimessä olevan kohoviivan kanssa. Työnnä ne tiiviisti yhteen.
8. Asenna pidike liittimen päälle.

Varoitusta

ESPAÑOL

Paso 2. Instalación del cable de extensión del compensador/inclinador

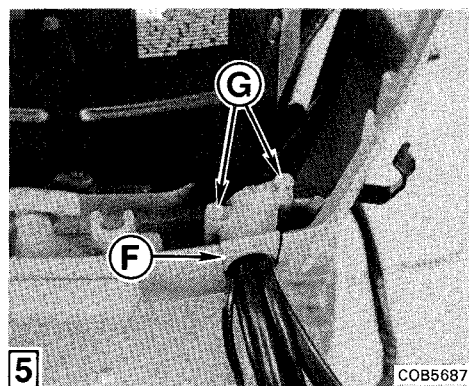
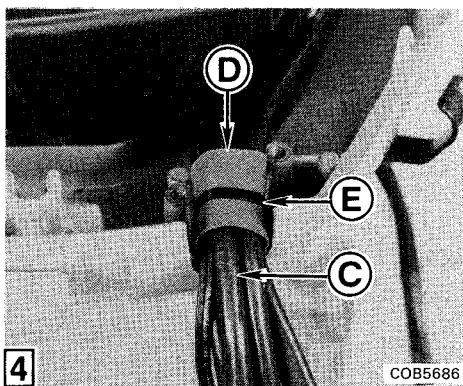
1. Desconecte los cables de la batería.
- 1 Alinee la línea realizada (A) del receptáculo del arnés de cables del interruptor de compensación/inclinación con la línea realizada (B) del enchufe del cable de extensión. Empújelos firmemente entre sí.
- 2 Instale el retenedor en el conector.
4. Encamine el cable hacia la popa de la embarcación. Proporcione el espacio libre suficiente, en el extremo del motor, para permitir la dirección y la inclinación del motor sin rozamientos.
5. Asegure el cable con cintas de amarre o con abrazaderas, si es necesario.
6. Remueva la abrazadera del cable de la tapa inferior del motor.
- 3 Alinee la línea realizada del receptáculo del cable de la extensión con la línea realizada del enchufe del cable de la caja de empalmes. Empújelos firmemente entre sí.
8. Instale el retenedor en el conector.

Relativo a Seguridad

Steg 2. Installation av trim-/tilt-förlängningskabeln

1. Koppla ur batterikablarna vid batteriet.
- 1 Sätt upphöjningen (A) på trim-/tilt-kontakthärans hona i linje med upphöjningen (B) på förlängningskabelns hane. Tryck ihop ordentligt.
- 2 Montera hållaren på kopplingen.
4. Drag kabel-enheten till båtens akter. Se till att det finns tillräckligt med slack vid motorn så att motorn kan svängas och tillas utan problem.
5. Fäst kabeln med klämmor eller kabelhållare, om det behövs.
6. Ta bort kabelbygeln från nedre motorkåpan.
- 3 Sätt upphöjningen på förlängningskabelns hona i linje med upphöjningen på hanen från kopplingsboxen. Tryck ihop ordentligt.
8. Montera hållaren på kopplingen.

Säkerhetssamband



ENGLISH

4 9. Bundle the electrical cable, the trim cable, battery cables and the VRO® low oil warning wire together. Wrap the cables **C** using the rubber wrap **E** supplied with the battery cables. Install a tie strap **D** around the rubber wrap. Twist tie strap around so the connection is facing down to fit in lower engine cover. Tighten and cut tie strap.

4 5 10. Place cables and rubber wrap in opening in front of lower engine cover. Install clamp **F** over rubber wrap. Be sure clamp does not pinch wiring. Tighten clamp screws **G** securely.

! 11. Fasten battery cables and electrical cable together between front of motor and battery using three tie straps.

! 12. Connect battery cables to battery. Tighten all electrical connections securely. Loose electrical connections may damage the electrical system or make sparks under the engine cover which could result in fire and explosion.

NORGE

4 9. Bunt sammen den elektriske kabelen, trimkabelen, batterikablene og VRO® lav-oljevarselledningen. Pakk ledningene **C** inn i gummimøslag **E** som følger med batterikablene. Monter stropp **D** rundt gummimøslaget. Vri stroppen rundt slik at forbindelsen vender nedover og passer inn i nedre motordeksel. Stram og kutt stroppen.

4 5 10. Plasser kablene og gummimøslaget i åpningen foran nedre motordeksel. Monter klemme **F** over gummimøslaget. Pass på at klemmen ikke kniper ledningsnettets sammen. Stram klemmeskruene **G** godt til.

! 11. Fest batterikablene og de elektriske kablene sammen mellom motorens front og batteriet ved hjelp av tre stropper.

! 12. Kople batterikablene til batteriet. Stram alle elektriske forbindelser godt til. Løse elektriske forbindelser kan skade det elektriske systemet eller gnistre under motordekselet med brann og eksplosjon som resultat.

ESPAÑOL

4 9. Agrupe el cable eléctrico, el cable de compensación, los cables de la batería y el cable de advertencia de bajo nivel de aceite del VRO®. Amarre los cables **C** usando la emboltura de caucho **E**, suministrada con los cables de batería. Instale una cinta de amarre **D** alrededor de la emboltura de caucho. Gire la cinta de amarre hacia abajo de modo que la conexión quede hacia abajo en la tapa inferior del motor. Apriete y corte la cinta de amarre.

4 5 10. Coloque los cables y la emboltura de caucho en la abertura situada en la parte frontal de la tapa inferior del motor. Instale la abrazadera **F** sobre la emboltura de caucho. Asegúrese de no pellizcar los cables con la abrazadera. Apriete con firmeza los tornillos **G** de la abrazadera.

! 11. Sujete los cables de batería y el cable eléctrico entre sí usando cintas de amarre, entre la parte frontal del motor y la batería.

! 12. Conecte los cables de la batería. Apriete con firmeza todas las conexiones eléctricas. Las conexiones eléctricas flojas podrán dañar el sistema eléctrico o crear chispas debajo de la tapa del motor las cuales pueden causar un incendio o una explosión.

! Safety Related

DEUTSCH

4 9. E-Kabel, Trimmkabel, Batteriekabel und Kabel für die Niedrigpegelwarnung des VRO®-Systems bündeln. Kabel **C** mit Isolierband **E** umwickeln, das mit den Batteriekabeln geliefert wurde. Über dem Isolierband eine Haltetasche **D** anbringen. Haltetasche so drehen, das sich das Kabelbündel in der unteren Motorabdeckung anbringen lässt. Haltetasche festziehen und zurechtschneiden.

4 5 10. Kabel mit Isolierband in die Öffnung an der Vorderseite der unteren Motorabdeckung setzen. Schelle **F** über das Isolierband setzen. Das Kabel darf durch die Schelle nicht gequetscht werden. Schrauben **G** an der Schelle fest anziehen.

! 11. Batteriekabel und E-Kabel mit drei Haltetaschen zwischen Vorderseite des Motors und Batterie befestigen.

! 12. Batterie wieder anschliessen. Alle E-Kontakte müssen gut festsitzen. Durch lose E-Kontakte kann es zu Schäden am E-System oder zu Funken unter der Motorabdeckung kommen, die wiederum Brände und Explosionen verursachen können.

! Gjelder Sikkerhet

SUOMI

4 9. Sido yhteen kimppuun sähköjohto, trimmikaapeli, akunjohtimet sekä VRO®-alhaisen öljytason varoitusjohdin. Kierrä johdinten **C** ympärille akunjohtinten mukana toimitettu kumisuojaus **E**. Asenna sidenauha **D** kumisuojuksen ympärille. Kierrä sidenauha ympärille siten, että liitäntä on alaspäin ja sopii moottorin alakanteen. Kiristä sidenauha ja leikkaa se poikki.

4 5 10. Aseta johtimet ja kumisuojaus moottorin alakanteen edessä olevaan aukkoon. Asenna pidin **F** kumisuojuksen päälle. Tarkista, että pidin ei purista johtimia. Kiristä pidinruuvit **G** tiukasti.

! 11. Kiinnitä akunjohtimet ja sähköjohto yhdessä moottorin etuosan ja akun väliin kolmen sidenauhan avulla.

! 12. Liitä akunjohtimet akkuun. Kiiristä kaikki sähköliitännät tiukasti. Löysällä oleva sähköliitäntä voi vaurioittaa sähköjärjestelmää tai aiheuttaa kipinöintiä moottorikannen alla, mistä voi olla seurauksena tulipalo ja räjähdys.

! Relativo a Seguridad

SVENSKA

4 9. Bunta elkabeln, trimkabeln, batterikablarna och VRO® låg oljenivå-varningssladden till sammans. Slå in kablar **C** med gummi-skyddet **E** tillhandahållet med batterikablarna. Sätt en klämma **D** runt gummiskyddet. Vrid runt klämman så att kopplingen är nedåt för att passa i nedre motorkåpan. Dra åt och kapa klämman.

4 5 10. Sätt kablar och gummiskydd i öppningen frampå nedre motorkåpan. Montera bygel **F** över gummiskyddet. Se till att bygel inte nypor några sladdar. Drag åt bygelns skruvar **G** ordentligt.

! 11. Fäst ihop batterikablarna och elkablarna mellan framsidan av motorn och batteriet med tre klämmor.

! 12. Koppla batterikablarna till batteriet. Drag åt alla elektriska kopplingar ordentligt. Lösa elektriska kopplingar kan skada elsystemet eller ge upphov till gnistor under motorkåpan vilket kan resultera i eldsvåda och explosion.

! Sicherheitshinweis

! Varoitus

! Säkerhetssamband



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

FRANÇAIS

Câble de rallonge de 10' du dispositif de réglage d'angle d'assiette et de relevage P/N 174494

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez...

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque"  signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

ITALIANO

Kit cavo di prolunga da 10' per Assetto/Ribaltamento P/N 174494

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste...

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE  compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

NERDERLANDS

Kit met 10' verlengstuk voor trim/tilt-kabel P/N 174494

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een produkt of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig produkt gebruikt worden in de plaats van het produkt waarnaar wordt verwezen. Vervangprodukten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het produkt of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publikatie.

Avant-propos

Ce câble de rallonge du dispositif de réglage d'angle d'assiette et de relevage de 3,05 m (10 ft.) est destiné à être placé entre le boîtier de connexion et le commutateur du dispositif de réglage d'angle d'assiette et de relevage. Ce kit est destiné aux modèles CD et XP/GT 60 à 3.6 *Evinrude*® et *Johnson*® ultérieurs dont le boîtier de connexion du dispositif de réglage d'angle d'assiette et de relevage est monté sur le bloc moteur.

Marche à suivre**Etape 1. Préparatifs de montage****Etape 2. Montage du câble de rallonge du dispositif de réglage d'angle d'assiette et de relevage****Etape 1. Préparatifs de montage**

1. Lisez attentivement les instructions de montage avant de procéder au montage.

2. Vérifiez le contenu du kit afin de vous familiariser avec les nouvelles pièces à monter.

3. Procurez-vous l'outillage et les pièces nécessaires non fournies avec le kit:

Brides de fixation ou colliers de câble

Poseur de brides de fixation P/N 323716

Tournevis à lame plate

Introduzione

Questo kit cavo di prolunga per assetto/ribaltamento fornisce 3,05 m (10 ft.) di prolunga tra la scatola di giunzione e l'interruttore di assetto e ribaltamento. Tale kit è stato concepito per i modelli *Evinrude*® e *Johnson*® CD e seguenti dal 60 ai XP/GT 3,6 con la scatola di giunzione trim/tilt montata sul blocco motore.

Procedura**Fase 1. Preparazione per l'installazione****Fase 2. Installazione del cavo di prolunga assetto/ribaltamento****Fase 1. Preparazione per l'installazione**

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione prima d'iniziare il lavoro.

2. Verificare il contenuto del kit per familiarizzarsi con i nuovi pezzi da installare.

3. Procurarsi gli utensili e gli elementi richiesti non inclusi nel kit:

Fascette o morsetti serra-cavo

Attrezzo per fascette P/N 323716

Cacciavite a punta piatta

Inleiding

Met dit kit kunt u de trim/tilt-kabel tussen de aansluitdoos en de trim/tilt-schakelaar met 3,05 m (10 ft.) verlengen. Dit kit is bestemd voor model 60 t/m 3.6 XP/GT CD en latere *Evinrude*® en *Johnson*® waarbij de aansluitdoos van de trim/tilt-eenheid op het motorblok gemonteerd is.

Uit te voeren handelingen**Stap 1. Voorbereiding op montage****Stap 2. Montage van de trim/tilt-verlengkabel****Stap 1. Voorbereiding op montage**

1. Lees voor u aan het werk gaat de instructies volledig door.

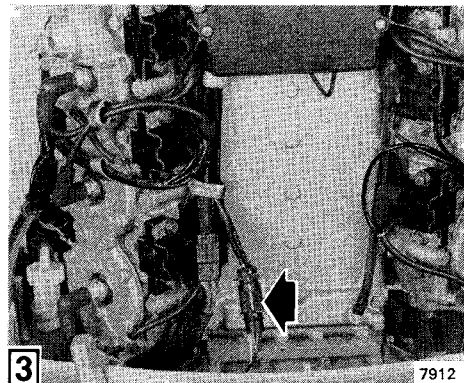
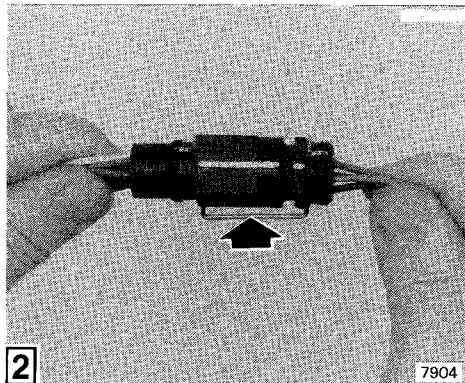
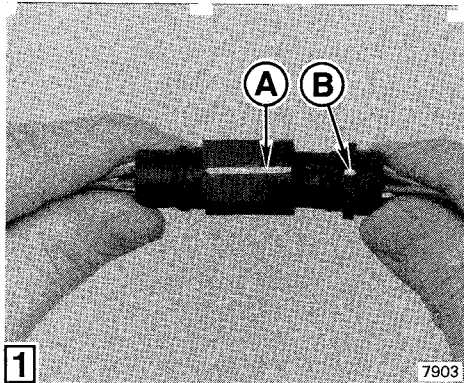
2. Controleer de inhoud van het kit zodat u de onderdelen leert kennen.

3. Zorg dat u over het benodigde gereedschap en de onderdelen beschikt die niet in het kit zitten.

Klembandjes of kabelklemmen

Instrument voor klembandjes P/N 323716

Schroevendraaier met plat blad



FRANÇAIS

Etape 2. Montage du câble de rallonge du dispositif de réglage d'angle d'assiette et de relevage

1. Débranchez les câbles de la batterie.
- 1 Alignez la nervure A sur la prise du faisceau de câbles du commutateur du dispositif de réglage d'angle d'assiette et de relevage sur la nervure B de la fiche du câble de rallonge. Introduisez fermement la fiche dans la prise.
- 2 3. Montez l'arrêt sur le connecteur.
4. Installez le câble en direction du tableau arrière de l'embarcation. Laissez un jeu suffisant au niveau du moteur afin d'assurer une direction et un relevage du moteur exempts de tout grippage.
5. Fixez le câble à l'aide de brides de fixation ou de colliers de câble, si nécessaire.
6. Retirez le collier de câble du capot-moteur inférieur.
- 3 7. Alignez la nervure de la prise du câble de rallonge sur la nervure de la fiche du câble du boîtier de connexion. Introduisez fermement la fiche dans la prise.
8. Montez l'arrêt sur le connecteur.

ITALIANO

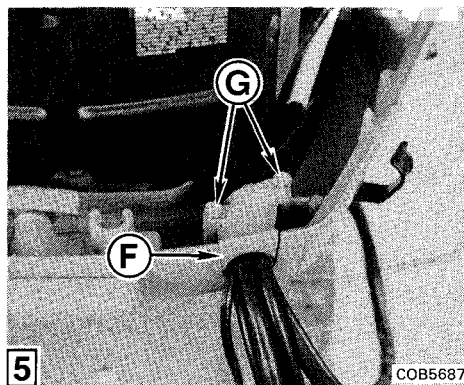
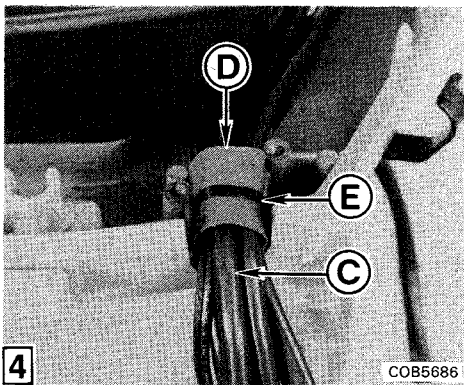
Fase 2. Installazione del cavo di prolunga assetto/ribaltamento

1. Disinserire i cavi della batteria dalla batteria stessa.
- 1 2. Allineare la nervatura A sulla presa del cavo dell'interruttore trim/tilt con la nervatura B sulla spina del cavo di prolunga. Spingere con forza l'una contro l'altra.
- 2 3. Installare il fermaglio sul raccordo.
4. Disporre il cavo verso la poppa dell'imbarcazione. Lasciare sufficiente gioco all'estremità del motore onde permettere la manovra ed il ribaltamento del motore senza inceppamenti.
5. Se necessario, fissare il cavo con fascette o morsetti.
6. Togliere il morsetto del cavo dalla carenatura inferiore del motore.
- 3 7. Allineare la nervatura sulla presa del cavo di prolunga con la nervatura sulla spina del cavo della scatola di giunzione. Spingere con forza l'una contro l'altra.
8. Installare il fermaglio sul raccordo.

NEDERLANDS

Stap 2. Montage van trim/tilt-verlengkabel

1. Koppel de accukabels los.
- 1 2. Plaats streep A op de contra-stekker van de trim/tilt-leidingen tegenover streep B op de stekker van de verlengkabel. Druk de helften goed in elkaar.
- 2 3. Monteer de klem op de connector.
4. Leid de kabel naar de spiegel van de boot. Zorg dat de kabel bij het motoruiteinde lang genoeg is zodat de kabel bij het sturen of kantelen niet klem kan komen te zitten.
5. Bevestig de kabel eventueel met klembandjes of kabelklemmen.
6. Verwijder de kabelklem van de onderste motorkap.
- 3 7. Plaats de streep op de contra-stekker van de verlengkabel tegenover de streep op de plug van de kabel van de aansluitdoos. Druk de helften goed in elkaar.
8. Monteer de klem op de connector.



FRANÇAIS

4 9. Rassemblez le câble électrique, le câble du dispositif de réglage d'angle d'assiette, les câbles de la batterie et le fil de l'avertisseur de bas niveau d'huile du système VRO®. Guidez les câbles **C** à l'aide de la bande de protection en caoutchouc **D** fournie avec les câbles de la batterie. Placez une bride de fixation **E** autour de cette bande de protection. Faites tourner la bride de fixation de sorte que la connexion soit orientée vers le bas et puisse se loger dans le capot-moteur inférieur. Serrez la bride de fixation et coupez-la.

4 5 10. Placez les câbles entourés de la bande de protection en caoutchouc dans l'ouverture située à l'avant du capot-moteur inférieur. Montez le collier **F** sur la bande de protection en caoutchouc. Veillez à ce que ce collier ne coince pas le câblage. Serrez fermement les vis du collier **G**.

! 11. Assemblez les câbles de la batterie et le câble électrique et fixez-les entre l'avant du moteur et la batterie à l'aide de trois brides de fixation.

! 12. Branchez les câbles de la batterie. **Serrez fermement toutes les connexions électriques.** Des connexions électriques lâches peuvent endommager le système électrique ou générer des étincelles sous le capot-moteur, ce qui risque de provoquer un incendie et une explosion.

ITALIANO

4 9. Affastellare insieme il cavo elettrico, il cavo d'assetto, i cavi della batteria e il filo d'allarme livello minimo dell'olio del VRO®. Fasciare i cavi **C** con la fascetta di gomma **D** fornita insieme ai cavi della batteria. Avvolgere una fascetta **E** attorno alla fascetta di gomma. Dare un giro alla fascetta in modo che la connessione guardi verso il basso e possa così alloggiarsi nella carenatura inferiore del motore. Stringere la fascetta e tagliarla.

4 5 10. Mettere i cavi e la fascetta di gomma nell'apertura del lato anteriore della carenatura inferiore del motore. Fissare il morsetto **F** sulla fascetta di gomma. Assicurarsi che il morsetto non comprima i cavi. Stringere in modo sicuro le viti **G** del morsetto.

! 11. Stringere insieme i cavi della batteria ed il cavo elettrico tra la parte anteriore del motore e la batteria usando tre fascette.

! 12. Collegare i cavi della batteria alla batteria. **Stringere in modo sicuro tutte le connessioni elettriche.** Un allentamento nelle connessioni elettriche può danneggiare il sistema elettrico o procurare scintille sotto la carenatura del motore e di conseguenza possibilità d'incendio ed esplosione.

NEDERLANDS

4 9. Bundel de elektriciteitskabel, de trimkabel, de accukabels en de VRO® draad voor het signaal van het laag-oliepeil. Bind rubber isoleerbandje **D** dat bij de accukabels geleverd werd, om de kabels **C**. Monteer een klembandje **E** om het rubber isoleerbandje. Draai het klembandje zodat de aansluiting naar beneden zit en in de onderste motorkap past. Trek het klembandje strak en snij het overgebleven deel door.

4 5 10. Plaats de kabels en het rubber isoleerbandje in het gat aan de voorkant van de onderste motorkap. Monteer klem **F** over de rubber isolering. Zorg dat de klem niet in de draden klemt. Draai klemschroeven **G** goed vast.

! 11. Bind de accukabels en elektriciteitskabel met drie klembandjes samen tussen de voorkant van de motor en de accu.

! 12. Koppel de accukabels aan de accu. **Maak alle elektrische aansluitingen goed vast.** Door slecht vastgemaakte aansluitingen kan de elektrische uitrusting beschadigen of kunnen er vonken onder de motorkap overspringen waardoor brand of explosies kunnen ontstaan.